



大師 開講

提升聽力秘訣： /i/ 和 /I/ 的辨別

文／史嘉琳 (Karen Steffen Chung)

國立台灣大學 外文系副教授



每天聽「回音」十分鐘的技巧學會之後，每一天也很忠實的執行的話，英語聽力和發音怎麼樣也會進步，想不進步還不容易做到。如果真的看不到自己的進步，只有兩種可能：一、你想要一步登天，沒有耐心，認為兩三個禮拜就應該什麼都聽得懂——任何事情都一樣，需要時間，要持之以恆，慢慢一定會有成果；二、你偷懶，好幾天不聽，或就算聽，也不專心，不用心。如果沒有這兩種情形的話，你一定會進步。

不過，英語要學到淋漓盡致的程度，還有一項必要條件：**那就是主要的發音問題到底在哪裡的「認知」**。這也就是為什麼要上課，有專精的老師教導你，提供回饋 (feedback)，有時能勝過自修，自己瞎摸。老師一聽，就知道問題在哪裡，可以當下告訴你，哪裡還需要調整，而且要如何調整。自己無論怎麼用功，沒有人指出問題在哪裡，就是無法糾正。有句話說，"Practice doesn't make perfect – practice makes permanent." 熟能生巧是沒錯，可是當你練習時，如果技巧不對，會淪為弄巧成拙，而且，練得很熟後很難再改正。你也許會說：「沒錢、沒時間請家教，有這方面專業訓練的老師反正也不

好找。」等等。該怎麼辦呢？

我們現在先來上個「認知」課程，就從兩個容易混淆的母音 /i/ 和 /ɪ/ 開始。

先講一下有關 /i/ 和 /ɪ/ 的語音特徵。首先，我們要顛覆一個常常遇到的錯誤想法，就是：「/i/ 和 /ɪ/ 只是長短音之別而已。」其實，這兩個音的音質也不同，舌頭的位置也不一樣。唸 /i/ 的時候，舌頭在口腔裡的位置比較高、比較前，/ɪ/ 的位置相對比較低，也比較後面一點。

可以參考以下兩個圖示：

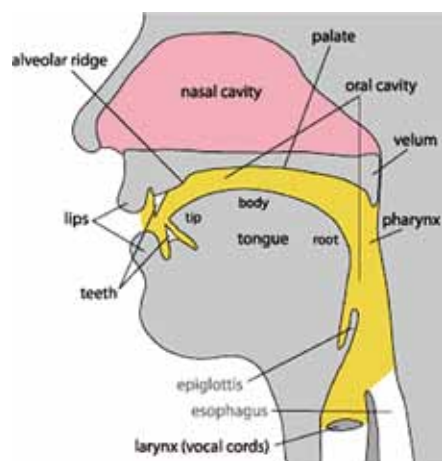


圖 1

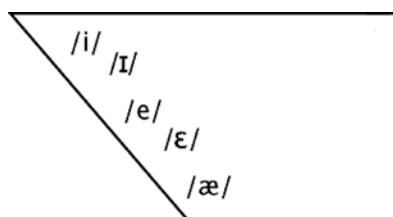


圖 2

圖示來源：

<http://www.indiana.edu/~hlw/PhonUnits/vowels.html>

圖 2 中可以看到，唸 /i/、/ɪ/、/e/、/ɛ/ 和 /æ/

五個母音時，舌頭在口腔裡翹得最高的大概位置。

你也許隱約知道，但有時候不太注意這兩個音的不同唸法，以前的英文老師也可能不會強調它的重要性。實際上，這兩個音的區分非常重要。/i/ 不小心唸成 /ɪ/，或 /ɪ/ 唸成 /i/，會完全變成另外一個字，例如：bit 會變成 beat，pick 會變成 peek，還有 hit / heat, sit / seat, lip / leap, sick / seek, tin / teen 等等。更糟的是，唸錯音，不少字會變成粗話，例如：sheet 和 beach。對方聽到了，是會很尷尬的，可能也會因此錯過你後面講的內容，你自己可能也一直不知道對方怎麼了，自己說錯了什麼嗎？沒有人把問題指出來的話，下次一定還會再發生，而且一再的發生。

想一想，聽到一個外國人在麵食店裡說：「我要睡覺。」你的反應會是什麼？（提示：說話人不小心把兩個三聲字唸成四聲。）/i/ 和 /ɪ/ 隨便唸，你也就會像這位外籍人士一樣，讓人啼笑皆非而不自知。發音不重要嗎？我們以為只不過是「小細節」的地方，其實並不「小」。

現在，我們來把 /i/ 和 /ɪ/ 的正確發音一勞永逸的弄清楚。/i/ 比較沒問題，跟國語「一」的發音是一模一樣的。/i/ 出現在開音節（詞尾沒有子音）時，例如 me, see, tree 比較不容易唸錯。不過，唸閉音節（詞尾有子音）的時候，很多本國人有時會把 /ɪ/ 不小心唸成 /i/，例如：this, is 唸成 [θɪs], [ɪz]。

/ɪ/ 這個音更需要特別的加以注意，因為一般標準國語沒有這個音。不過，部隊裡卻常常聽得到：行軍時，喊的是「/ɪ/，二，三」，而不是「一，二，三」。所以，要抓住英語 /ɪ/ 的正確發音，先停下來，在心裡邊好好「聽」一下阿兵哥唸「一」

的聲音。這也就是英語 /ɪ/ 的標準唸法！

雖然國語的 /i/ 和 /ɪ/ 不像英語一樣，唸錯時容易會錯意。唸「ɪ/，二，三」也好，唸「一，二，三」也好，意思上沒有任何不同；不過，重點是這兩個音的差別，每一個會說國語的人都會聽得很清楚、唸得很正確。所以英文 /i/ 和 /ɪ/ 的問題沒有「分不出來」或「不會唸」的問題。那為什麼還是個問題呢？

很簡單，是因為一般人在學單字時，沒有特別去留意哪個字該唸 /i/，哪個該唸 /ɪ/，以至於有時甚至會不自覺的唸出英文的粗話來！

解決方法其實很簡單，不過，得花點時間（大概兩三個月），也得花點心思。**方法是：從今天起，每次看英文文章時，或閱讀中的十分鐘左右，要留意每一個含有 /i/ 和 /ɪ/ 的字的正確唸法**，包括最簡單的常用字，像 is, him, keep, steal 等。不確定到底是 /i/ 還是 /ɪ/ 時，記得查字典，最好使用線上 Merriam-Webster 的有聲字典（請用 Google 搜尋網址），按喇叭圖示，聽很多遍正確的發音，讓它深深地進入腦海裡，存為頭腦裡的「音檔」、「有聲記憶」，還要練習唸很多遍，最好也寫下來，以便經常複習誦讀。

/i/ 和 /ɪ/ 還有一個很重要的差別要注意：**/i/ 可以出現在開音節（詞尾沒有子音）和閉音節（詞尾有子音）兩種音節類型；/ɪ/ 卻只能出現在閉音節裡**。因此，雖然 KK 總是用 /ɪ/ 來標英文詞尾的 -y，如 happy [ˈhæpɪ], city [ˈsɪti]，實際上要唸 /i/ 而不唸 /ɪ/：正確的發音是 [ˈhæpi], [ˈsiti]。當時 Kenyon 和 Knott 認為，詞尾的 -y，因為不會有重音，所以唸起來會比較短一點，因此標示為短母音的 /ɪ/。不過，讀過上面文章的話，你就知道 /i/ 和 /ɪ/ 的差別不只是長短的問題。雖然英式腔裡，

遇到詞尾 -y，和複數詞尾 -ies，譬如 babies 時，尤其是年紀較大者，有的人會唸 /i/, /ˈbeɪɪz/，可是依現在一般美式發音來說，這個符號並不能代表實際的發音，絕對應該是長母音的 /i/，如果還存疑的話，請仔細的聽 Merriam-Webster 有聲字典的發音，最好多聽幾遍，來徹底解除一切疑惑，為自己證實與確認這件事！這點請大家在朗讀時，還有在教學時，要特別加以注意！ ●

小分享：

1. 在此介紹最近發現很棒的一本書：《YouTube 英語學習法》本山勝寬著，如何出版社，2011 年出版。本書是從日文翻成中文的，不過，凡是東亞人士，包括中、台、日、韓，在英語的學習上，有很多相同的問題，所以這本書其實非常適合在台灣學過英文的人來加強聽力的技巧！書裡教的方法，大部分跟筆者在台大聽講實習課裡所用的方法一樣，效果真的非常好！
2. 一個誠摯的邀請：您如果有任何英語學習或教學上的問題的話，歡迎加入筆者在 Facebook 上 Karen on Ivy League Analytical English 的粉絲頁，有問必答！